

CM737

SW Installationsanvisning

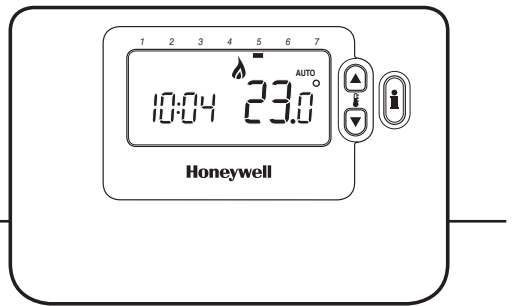
ENG Installation Guide

F Guide D'Installation

D Einbauhandbuch

PL Instrukcja Instalowania

CZ Průručka pro Instalaci



1 Innan installationen av CM737, koppla bort matningsspänningen till reglercentralen.

2 Before installing the CM737 disconnect the power supply to the heating appliance!

3 Avant d'installer, l'alimentation de l'appareil de chauffage doit être coupée!

4 Referer till installationsanvisningen för reglercentralen.

5 Refer to the installation manual for the heating appliance.

6 Pour la numérotation exacte des bornes, référez vous aux instructions fournies avec votre chaudière.

7 Maximum central varme inställning ¹⁾ 1.0-2.5mm²

8 Maximum central heating inställning ¹⁾ 1.0-2.5mm²

9 Referer till installationsanvisningen för reglercentralen.

10 Refer to the installation manual for the heating appliance.

11 Pour la numérotation exacte des bornes, référez vous aux instructions fournies avec votre chaudière.

12 Koppla bort matningsspänningen till reglercentralen.

13 Reconnect the power supply to the heating appliance.

14 Rétablir l'alimentation sur l'appareil de chauffage.

Borttagning av kåpan / Cover removal / Retrait du couvercle

15 Referer till installationsanvisningen för reglercentralen.

16 Refer to the installation manual for the heating appliance.

17 Pour la numérotation exacte des bornes, référez vous aux instructions fournies avec votre chaudière.

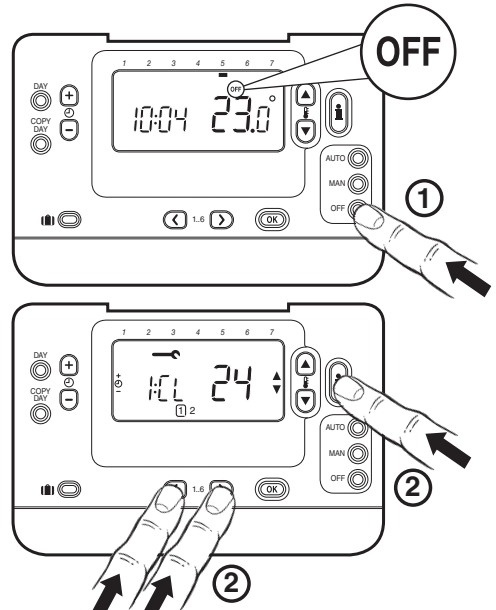
CM737 - INSTALLATIONSANVISNING

SW

Du har nu installerat den programmerbara värmeregulatorn CM737. Använd **BRUKSANVISNINGEN** för att ställa in värme regulatorn och demonstrera hur den fungerar inför villaägaren.

Aktivering av installeringsparametrar

- Tryck på **OFF** knappen.
- Tryck och håll in **▲** knappen och de två **PROGRAM** (◀) och (▶) knapparna samtidigt.
- CM737 visar nu den första parametern i installeringsparametrargruppen, kategori 1.
- Tryck på **▲** eller **▼** knappen för att ändra fabriksinställningen. Skärmen kommer att blinka för att visa förändring.
- Tryck på den gröna (OK) knappen för att bekräfta förändring. Skärmen kommer att sluta blinka.
- Tryck på (◀) (▶) knappen för att gå till nästa parameter.
- Tryck på **PROGRAM** (▶) knappen för att gå till nästa parameter kategori.
- För att lämna installeringsnivån, tryck på **AUTO**, **MAN** eller **OFF**.



Lista med installeringsparametrar

Parameter	Parameter nr.	Fabriksinställning		Alternativa inställningar	
		Skärm	Beskrivning	Skärm	Beskrivning
Kategori 1 parametrar - Programmerbar termostat inställningar					
AM-PM / 24 timmars visning	1:CL	24	24 timmars klock format	12	12 timmars – AM/PM klockvisnings format
Återställ tid / temp program	2:rP	1	Tid / temperatur profiler enligt fabriksinställning.	0	Fabriksinställd tid / temperaturprofil har blivit modifierad.
Övre temp. gräns	6:uL	35	35°C övre temp. gräns	21 till 34	21°C till 34°C justerbar med 1°C steg
Undre temp. gräns	7:LL	5	5°C undre temp. gräns	6 till 21	5°C till 21°C justerbar med 1°C steg
Temperatur avvikelse	12:iO	0	Ingen temperaturavvikelse	-3 till +3	-3°C till +3°C justerbar med 0.1°C steg
Proportional band	13:Pb	1.5	Proportional band, 1.5 grad	1.6 till 3.0	1.6°C till 3.0°C justerbar med 0.1°C steg
OTC värmekurva	15:OC	16	1 till 40 justerbar med steg om 1	1 till 40	1 till 40 justerbar med steg om 1
Återställer parametrar till fabriksinställning	19:FS	1	Alla inställningar enligt fabriksinställning.	0	Inställningarna har ändrats enligt ovan

Kategori 2 parametrar – Systeminställningar (tryck PROGRAM (▶) för att nå denna kategori)					
Sommarvärme	1:SH	0	Sommarvärme avstängd	1 till 40	1°C till 40°C justerbar med 1°C steg
Sommarbegränsning	2:SL	20	Sommarbegränsning 20°C	10 till 30	10°C till 30°C med 1°C steg
Pumpdifferens	3:PD	10	Pumpdifferens på 10°C	0 till 20	0°C till 20°C med 1°C steg
Kategori 3 parametrar – Inställningar reglercentral (tryck PROGRAM (▶) för att nå denna kategori)					
Maximum central varme inställning ¹⁾	1:CH	90	90°C eller vad som erhålles från pannan	40 till 90	40°C till 90°C justerbar med 1°C steg
Tappvarmvatten inställning ¹⁾	2:HS	55	55°C eller vad som erhålles från pannan	40 till 80	40°C till 80°C justerbar med 1°C steg
Framledningstemperatur ²⁾	3:St	Aktuell temperatur	Temperatur erhålles från reglercentralen (mellan 0°C och 99°C)	N/A	Ej applicerbar
Retur vatten temperatur ²⁾	4:rt	Aktuell temperatur	Temperatur erhålles från reglercentralen (mellan 0°C och 99°C)	N/A	Ej applicerbar
Tappvarmvatten (VVB) temperatur ²⁾	5:Ht	Aktuell temperatur	Temperatur erhålles från reglercentralen (mellan 0°C och 99°C)	N/A	Ej applicerbar
Utomhus temperatur ²⁾	6:Ot	Aktuell temperatur	Mellan -30°C och 99°C	N/A	Ej applicerbar
Vattentryck ²⁾	7:Pr	Aktuell vattentryck	Mellan 0.0 bar och 4.0 bar	N/A	Ej applicerbar
VVB beredning över natten	8:HO	1	VVB beredning godkänns efter sista perioden på dygnet	0	VVB beredning avstängd efter sista perioden på dygnet
VVB beredning under SEMESTER	9:HH	0	VVB beredning avstängd under SEMESTER	1	VVB beredning godkänns under SEMESTER
Låg belastningsstyrning	10:Ld	1	Låg belastningsstyrning aktiverad (om pannan godkänns)	0	Låg belastningsstyrning avstängd

Kategori 4 Parametrar: Transparenta parametrar för reglercentralen (tryck PROGRAM (▶) för att nå denna kategori) ³⁾
 I den här kategorin kan ett antal parametrar för reglercentralen läsas av och/eller ändras. Förändra ett parametervärde genom att trycka på (▲) eller (▼). Om centralen inte accepterar det nya värdet, kommer parametern återgå till senaste accepterade värdet. Undersök reglercentralens manual för mer information.

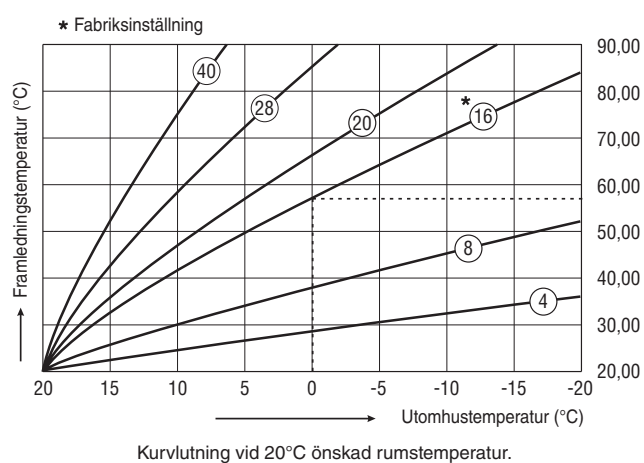
Kategori 5 parametrar: Felhistorik (tryck PROGRAM (▶) för att nå denna kategori) ⁴⁾
 I den här kategorin kan uppkomna fel på reglercentralen visas med början av det senaste förekomna felet. Undersök i manualen för reglercentralen för mer detaljerad information om dessa felkoder.

- ¹⁾ Endast om inställningen är godkänd av reglercentralen. Standard inställningar och begränsningar ställs in av centralen.
²⁾ Endast tillgänglig om den kan hanteras av reglercentralen.
³⁾ Endast tillgänglig om en utomhusgivare är ansluten.
⁴⁾ Kategori 4 & 5 parametrar är endast tillgängliga om de kan hanteras av reglercentralen. Detta beror på typ av styrutrustning som ansluts till CM737.

Observera: Kom ihåg att alltid trycka på den gröna (OK) knappen för att bekräfta och lagra nya inställningsvärden. För att lämna installeringsnivån, tryck på **AUTO** eller **MAN** knappen.

Utomhuskompenseringens kurvslutning

CM737 styr inomhustemperaturen som en funktion av aktuell utomhustemperatur. Kurvslutningen är ett förhållande mellan den uppmätta utomhustemperaturen och den kalkylerade framledningstemperaturen. Den ideala kurvslutningen är beroende på typ av installation (radiatorer, golvvärme etc.), husets beskaffenhet och dess läge. En kurvslutning mellan 1 och 40 kan ställas in. Nedanstående figur visar olika kurvslutningar för en önskad rumstemperatur av 20°C utan rumskompensering.



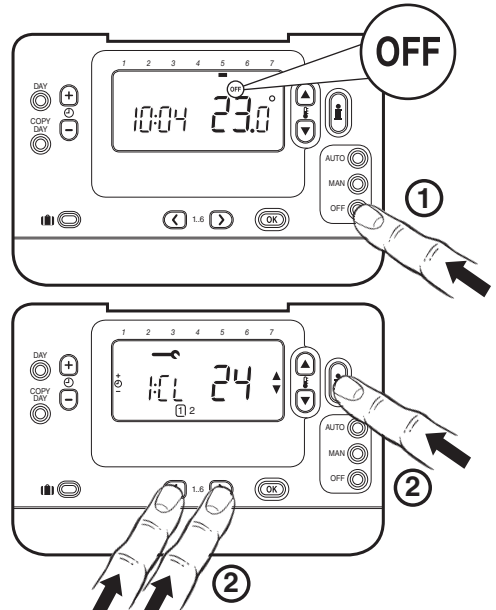
CM737 - INSTALLATION GUIDE

ENG

You have now installed the Programmable Heating Controller. You can now use the **USER GUIDE** to program the heating controller and demonstrate how it works to the homeowner.

Entering the Installer Mode

- Press the **OFF** button.
- Press and hold the (▲) button and the two **PROGRAM** (◀) and (▶) buttons together.
- The unit will display the first parameter of installer parameter category 1.
- Press the (▲) or (▼) button to change the factory setting. The display will flash indicating that a change has been made.
- Press the green (OK) button to confirm the change. The display will stop flashing.
- Press the (◀) (▶) button to go to the next parameter.
- Press the **PROGRAM** (▶) button to go to the next parameter category.
- To exit installer mode, press the **AUTO**, **MAN** or **OFF** button.



Installer Parameters Table

Parameter	Parameter No.	Factory Default Setting		Optional Setting	
		Display	Description	Display	Description
Category 1 Parameters – Programmable Thermostat Settings					
AM-PM / 24hr Display	1:CL	24	24 hr clock display format	12	12 hr – AM/PM clock display format
Reset Time/ Temp Program	2:rP	1	Time / Temperature profile set to factory default.	0	Factory Time / Temperature profile has been modified.
Upper Temp Limit	6:uL	35	35°C Upper Temp. Limit	21 to 34	21°C to 34°C adjustment in 1°C steps
Lower Temp Limit	7:LL	5	5°C Lower Temp. Limit	6 to 21	5°C to 21°C adjustment in 1°C steps
Temperature Offset	12:iO	0	No temperature offset	-3 to +3	-3°C to +3°C adjustment in 0.1°C steps
Proportional Band Width	13:Pb	1.5	Proportional band of 1.5 degree	1.6 to 3.0	1.6°C to 3.0°C adjustment in 0.1°C steps
OTC heat curve	15:OC	16	1 to 40 justerbar med steg om 1	1 to 40	1 to 40 adjustment in steps of 1
Reset Parameters to Factory Defaults	19:FS	1	All settings at factory defaults	0	Settings are as modified above

Category 2 Parameters – System Settings (press PROGRAM (▶) to access this category)					
Summer Heating	1:SH	0	Summer Heating Off	1 to 40	1°C to 40°C adjustment in 1°C steps
Summer Limit	2:SL	20	Summer Limit 20°C	10 to 30	10°C to 30°C in 1°C steps
Pump Differential	3:PD	10	Pump Differential of 10°C	0 to 20	0°C to 20°C in 1°C steps
Category 3 parameters – Boiler settings (press PROGRAM (▶) to access this category)					
Maximum central heating setpoint ¹⁾	1:CH	90	90°C or obtained from the boiler	40 to 90	40°C to 90°C adjustment in 1°C steps
DHW setpoint ¹⁾	2:HS	55	55°C or obtained from the boiler	40 to 80	40°C to 80°C adjustment in 1°C steps
Supply water temperature ²⁾	3:St	Actual temperature	Temperature obtained from the boiler (between 0°C and 99°C)	N/A	Not applicable
Return water temperature ²⁾	4:rt	Actual temperature	Temperature obtained from the boiler (between 0°C and 99°C)	N/A	Not applicable
DHW temperature ²⁾	5:Ht	Actual temperature	Temperature obtained from the boiler (between 0°C and 99°C)	N/A	Not applicable
Outside temperature ²⁾	6:Ot	Actual temperature	Between -30°C and 99°C	N/A	Not applicable
Water pressure ²⁾	7:Pr	Actual pressure	Between 0.0 bar and 4.0 bar	N/A	Not applicable
DHW storage overnight	8:HO	1	DHW storage enabled after last period of day	0	DHW storage disabled after last period of day
DHW storage during HOLIDAY	9:HH	0	DHW storage disabled during HOLIDAY	1	DHW storage enabled during HOLIDAY
Low Load Control	10:Ld	1	Low load control enabled (if allowed by the boiler)	0	Low load control disabled

Category 4 Parameters: Transparent Boiler Parameter Setting Display (press PROGRAM (▶) to access this category) ³⁾
 In this category a number of boiler parameters can be read and/or changed. To change a parameter value press (▲) or (▼). If the boiler doesn't accept the new value, then the parameter will return to the last accepted value. Check the manual of the heating appliance for more specific information.

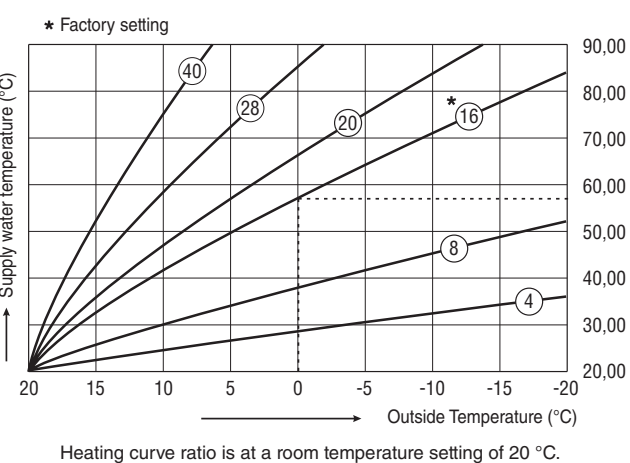
Category 5 Parameters: Fault History (press PROGRAM (▶) to access this category) ⁴⁾
 In this category the occurred boiler errors can be viewed, beginning with the most recent boiler error. Check the manual of the heating appliance for more specific information concerning the error codes.

- ¹⁾ Only if the setting is allowed by the heating appliance. Standard settings and limits can be set by the heating appliance.
²⁾ Only available if supported by the heating appliance.
³⁾ Only available if the outside temperature sensor is mounted.
⁴⁾ Category 4 & 5 parameters are only available if supported by the heating appliance. This will depend on the type of boiler electronics in the heating appliance connected with the CM737.

Notes: Always remember to press the green (OK) button to confirm that you want to store the new Installer Set-Up setting. To exit the Installer Set-Up Mode press the **AUTO** or **MAN** button.

OTC heating curve

The CM737 controls the indoor temperature as a function of the measured outside air temperature. The heating curve is the ratio between the measured outside air temperature and the calculated supply water temperature. The ideal heating curve is dependant on the type of installation (radiators, convectors, etc.), the thermal properties and the location of the property. A heating curve ratio of 1 to 40 can be set. The figure underneath shows several heating curve ratios for a room temperature setting of 20°C **without** room temperature compensation.



CM737 - GUIDE D'INSTALLATION

F

Vous avez maintenant installé le régulateur de chauffage programmable. Vous pouvez maintenant utiliser le **MODE D'EMPLOI** pour régler les programmes horaires et montrer à votre client l'utilisation du régulateur.

Entrée dans le mode Installateur

- Appuyez sur la touche **OFF**.
- Maintenez simultanément la pression sur la touche (▲) et sur les deux touches **PROGRAM** (◀) et (▶).
- L'écran affiche alors le premier paramètre du niveau 1 des paramètres de l'installateur.
- Appuyez sur la touche (▲) ou (▼) pour modifier le réglage effectué en usine. L'affichage à l'écran clignote pour indiquer que ce changement a été pris en compte.
- Appuyez sur la touche (OK) verte pour confirmer ce changement. L'affichage à l'écran s'arrête de clignoter.
- Appuyez sur la touche (◀) (▶) pour passer au paramètre suivant.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM** (▶) pour passer au niveau 2 des paramètres de l'installateur.
- Pour sortir du mode Installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

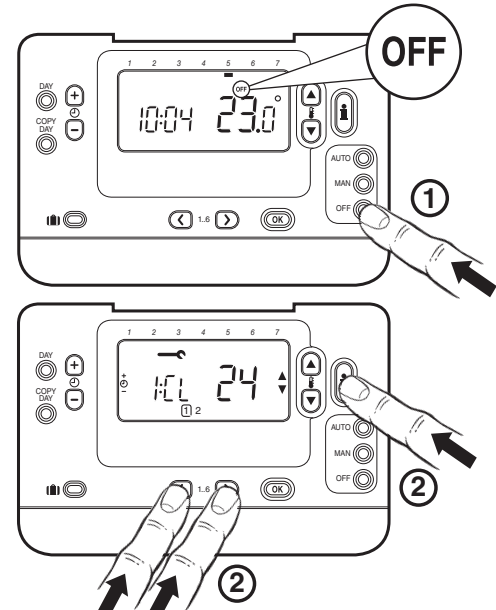


Tableau des paramètres de l'installateur

Paramètres	N° de paramètre	Réglages par défaut de l'usine		Autres choix	
		Affichage	Description	Affichage	Description
Paramètres de la catégorie 1: Réglages liés au thermostat programmable					
Affichage sur 12 heures (AM-PM) / Affichage sur 24 h	1:CL	24	Affichage 24 heures	12	Affichage 12 heures AM / PM
Réinitialisation programme heure / temp.	2:rP	1	Programmation préétablie d'usine	0	Programmation personnalisée
Limitation haute du réglage de la température	6:uL	35	Limitation haute de la température à 35°C	21 à 34	Réglage de 21°C à 34°C par étape de 1°C
Limitation basse du réglage de la température	7:LL	5	Limitation basse de la température à 5°C	6 à 21	Réglage de 6°C à 16°C par étape de 1°C
Étalonnage de la température	12:iO	0	Pas d'étalonnage	-3 à +3	Réglage de -3°C à +3°C par étape de 0.1°C
Réglage de la bande proportionnelle	13:Pb	1.5	Bande proportionnelle de 1.5°C	1.6 à 3.0	Réglage de 1.6 à +3.0°C par étape de 0.1°C
Courbe de chauffe	15:OC	16		1 à 40	Réglage de 1 à +40 par étape de 1
Réinitialisation de paramètres du niveau 1 et 2 sur les valeurs par défaut de l'usine	19:FS	1	Tous les réglages sont des réglages préétablis d'usine.	0	Réglage personnalisé.

Paramètres de la catégorie 2: Réglages liés au système (Vous devez maintenant presser PROG (▶) pour atteindre ce niveau)

Température de non chauffage en été	1:SH	0	Couper en été	1 à 40	Réglage de 1°C à 40°C par étape de 1°C
Limite de température d'eau en été	2:SL	20	Limite de température d'eau à 20°C	10 à 30	Réglage de 10°C à 30°C par étape de 1°C
Différentiel pompe	3:PD	10	Différentiel sur la pompe de 10°C	0 à 20	Réglage de 0°C à 20°C par étape de 1°C

Paramètres de la catégorie 3: Réglages liés au chaudière (Vous devez maintenant presser PROG (▶) pour atteindre ce niveau)

Température maximum de la chaudière ¹⁾	1:CH	90	90°C ou donnée par la chaudière	40 à 90	Entre 40°C et 90°C par incrément de 1°C
Consigne ECS ¹⁾	2:HS	55	80°C ou donnée par la chaudière	40 à 80	Entre 40°C et 80°C par incrément de 1°C
Température de la chaudière actuelle ²⁾	3:St	Température actuelle	Température entre 0 et 99°C donnée par la chaudière	N/A	Non configurable
Température du retour actuelle ²⁾	4:rt	Température actuelle	Température entre 0 et 99°C donnée par la chaudière	N/A	Non configurable
Température de l'ECS actuelle ²⁾	5:Ht	Température actuelle	Température entre 0 et 99°C donnée par la chaudière	N/A	Non configurable
Température extérieure actuelle ²⁾	6:Ot	Température actuelle	Entre -30 et 99°C	N/A	Non configurable
Pression d'eau actuelle ²⁾	7:Pr	Pression d'eau actuelle	Entre 0,0 et 4,0 bar	N/A	Non configurable

ECS après le dernier enclenchement de chauffe
 ECS pendant la période de VACANCES
 Régulation à faible charge

8:HO	1	Activée – chargement de l'ECS	0	Désactivée – Pas de chargement de l'ECS après le dernier enclenchement
9:HH	0	Désactivée – Pas de chargement de l'ECS pendant VACANCES	1	Activée – Chargement de l'ECS pendant VACANCES
10:Ld	1	Régulation à faible charge activée	0	Régulation à faible charge désactivée

Paramètres de la catégorie 4: Affichage des consignes des paramètres de la chaudière (Pressez PROGRAM (▶) pour accéder à cette catégorie) ³⁾
 Dans cette catégorie un nombre des paramètres de la chaudière peuvent être lus et/ou changés. Pour changer la valeur d'un paramètre pressez (▲) ou (▼) et appuyez sur la touche (OK) pour confirmer. Si la chaudière n'accepte pas la nouvelle valeur, le paramètre va retourner vers la dernière valeur acceptée. Consultez le mode d'emploi de votre chaudière pour des informations plus spécifiques.

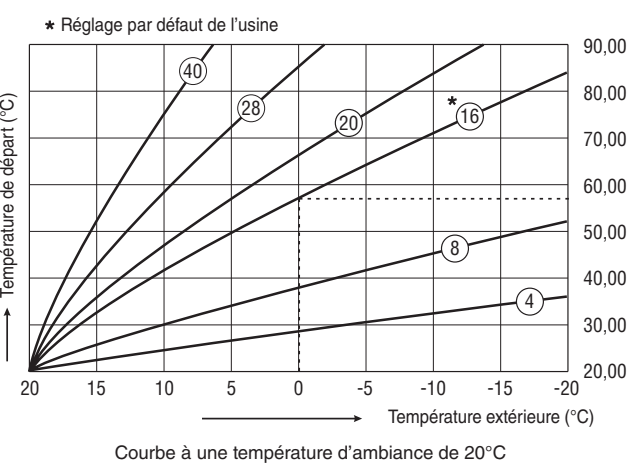
Paramètres de la catégorie 5: Historique des codes d'erreurs (Pressez PROGRAM (▶) pour accéder à cette catégorie) ⁴⁾
 Dans cette catégorie les codes d'erreurs de la chaudière peuvent être lus, en commençant avec les erreurs les plus récentes. Consultez le mode d'emploi de votre chaudière pour des informations plus spécifiques concernant les codes d'erreurs.

- ¹⁾ N'est disponible que si la chaudière supporte cette fonction. Les valeurs standard et limites peuvent être données par la chaudière.
²⁾ N'est disponible que si la chaudière supporte cette fonction.
³⁾ N'est disponible que si la sonde d'extérieur est connectée.
⁴⁾ Les paramètres de la catégorie 4 & 5 sont seulement accessibles si la chaudière assure cette fonction. Ceci est dépendant du type de module électronique de gestion installé avec la chaudière et raccordé au CM737.

Remarque: N'oubliez pas que vous devez toujours appuyer sur la touche (OK) pour confirmer la modification de votre nouveau paramétrage. Pour sortir de ce mode Paramétrage par l'installateur, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

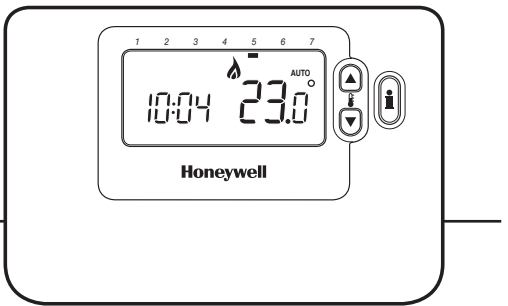
Courbe de chauffe

Le CM737 a la possibilité de régler la température en fonction de la température extérieure. La courbe de chauffe donne la relation entre la température extérieure et la température d'eau. La courbe idéale est dépendante de l'installation (radiateurs, convecteurs, etc.), les propriétés thermiques et la location géographique de la maison. La courbe peut être programmée entre 1 et 40. Sur la figure en-dessous vous trouverez quelques consignes et leur courbe correspondantes, sans compensation et avec une température d'ambiance de 20°C.



CM737

- SW Installationsanvisning
- ENG Installation Guide
- F Guide D'Installation
- D Einbauhandbuch
- PL Instrukcja Instalowania
- CZ Příručka pro Instalaci



1 Schalten Sie das betreffende Gerät vor der Installation des CM737 stromlos!

2 Przed rozpoczęciem instalacji regulatora CM737 należy odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego!

3 Před montáží CM737 odpojte od napájení zdroje tepla!

4 Details entnehmen sie bitte den Unterlagen des Heizgerätes.

5 Podłączyć regulator do urządzenia grzewczego zgodnie z jego instrukcją montażu.

6 Postupujte podle instalační příručky ke zdroji tepla.

7 **D** Strom des Heizgerätes wieder anschalten.

8 **PL** Ponownie podłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.

9 **CZ** Opět připojte napájení ke zdroji tepla.

Entfernen der Abdeckung / Zdjęcie pokrywy / Odstranění krytu

CM737 - EINBAUHANDBUCH

D

Sie haben nun den programmierbaren Thermostaten installiert. Sie können nun das **Benutzerhandbuch** zur Programmierung nutzen und dem Endnutzer die Funktionen erläutern.

Aktivieren des Installateur-Modus

- Drücken Sie die Taste OFF.
- Drücken und halten Sie die Taste zusammen mit den zwei Tasten PROGRAM und .
- Die Einheit zeigt den ersten Parameter der Installateur-Parametergruppe Kategorie 1 an.
- Drücken Sie die Taste oder um die Werkseinstellungen zu ändern. Die Anzeige blinkt und zeigt damit an, dass eine Änderung vorgenommen wurde.
- Drücken Sie die grüne Taste um die Änderungen zu bestätigen. Die Anzeige hört nun auf zu blinken.
- Drücken Sie die Taste , um zum nächsten Parameter zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste PROGRAM , um zur Installateur-Parametergruppe Kategorie 2 zu wechseln.
- Um den Installateur-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste AUTO, MAN oder OFF.

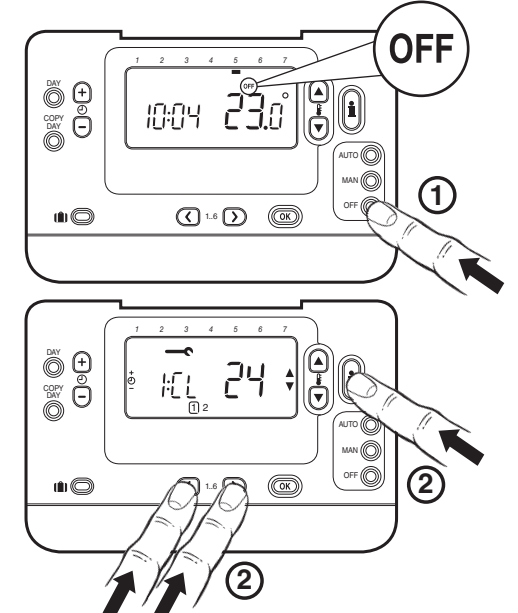


Tabelle Installateurparameter

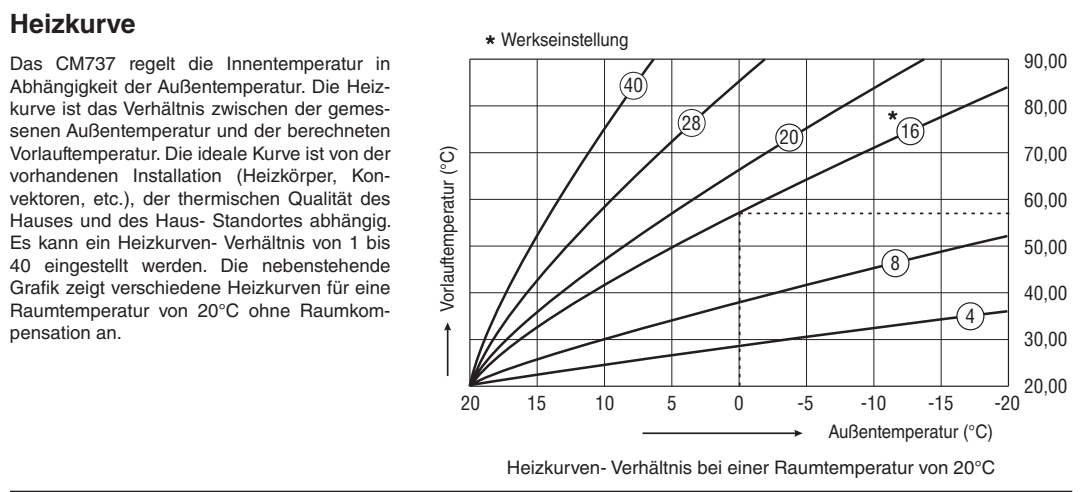
Parameter	Parameter Nr.	Werkseinstellungen		Zusätzliche Einstellungen	
		Anzeige	Beschreibung	Anzeige	Beschreibung
Parameter Kategorie 1 – Programmierbare Thermostateinstellungen					
AM-PM / 24-Stunden-Anzeige	1:CL	24	Format 24-Stunden-Anzeige	12	12 hr – AM/PM clock display format
Zeit Zurücksetzen / Temp. Programm	2:rP	1	Zeit / Temp.-Profil auf Werkseinstellung eingestellt	0	Zeit / Temperatur wie programmiert
			Wechselt auf 0, wenn eines der Zeit / Temp.-Profile geändert wird		Um das Werksprofil-Set auf 1 zurückzusetzen
Obere Temp.-Grenze	6:uL	35	35°C Obere Temp.- Grenze	21 bis 34	Einstellung von 21°C bis 34°C in 1°C-Schritten
Untere Temp.-Grenze	7:LL	5	5°C Untere Temp.-Grenze	6 bis 21	Einstellung von 6°C bis 21°C in 1°C-Schritten
Temperatur-Offset	12:IO	0	Kein Temperatur-Offset	-3 bis +3	Einstellung von -3°C bis +3°C in 0,1°C-Schritten
Proportionale Bandweite	13:Pb	1.5	Proportionales Band von 1.5 Grad	1.6 bis 3.0	Einstellung von 1,6°C bis 3,0°C in 0,1°C-Schritten
Heizkurve	15:OC	16		1 bis 40	Einstellung von 1 bis 40 in 1-Schritten
Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen	19:FS	1	Alle Einstellungen sind auf Werkseinstellungen	0	Einstellungen wie oben eingestellt
			Wechselt auf 0, wenn einer der Parameter verändert wird		Um das Werksprofil-Set auf 1 zurückzusetzen Einstellung der minimalen
Parameter Kategorie 2 - Systemeinstellungen (drücken Sie PROGRAM , um diese Kategorie zu bearbeiten)					
Sommer heizen	1:SH	0	Sommer heizen aus	1 bis 40	Einstellung von 1°C bis 40°C in 1°C-Schritten
Sommer Grenze	2:SL	20	Sommer Grenze 20°C	10 bis 30	Einstellung von 10°C bis 30°C in 1°C-Schritten
Pumpen Differenz	3:PD	10	Pumpen Differenz von 10°C	0 bis 20	Einstellung von 0°C bis 20°C in 1°C-Schritten
Kategorie 3 Parameter – Kessel Einstellungen (drücken Sie PROGRAM , um in diese Kategorie zu kommen)					
Maximale Heizungstemperatur ¹⁾	1:CH	90	90°C oder vom Kessel vorgegeben	40 bis 90	Einstellung von 40°C bis 90°C in 1°C-Schritten
Warmwasser Temperatur ¹⁾	2:HS	55	55°C oder vom Kessel vorgegeben	40 bis 80	Einstellung von 40°C bis 80°C in 1°C-Schritten
Vorlauftemperatur ²⁾	3:St	Aktuelle Temperatur	Vom Kessel gelieferte Temperatur (zwischen 0°C und 99°C)	N/A	Nicht anwendbar
Rücklauftemperatur ²⁾	4:rI	Aktuelle Temperatur	Vom Kessel gelieferte Temperatur (zwischen 0°C und 99°C)	N/A	Nicht anwendbar
Warmwassertemperatur ²⁾	5:Ht	Aktuelle Temperatur	Vom Kessel gelieferte Temperatur (zwischen 0°C und 99°C)	N/A	Nicht anwendbar
Außentemperatur ³⁾	6:Ot	Aktuelle Temperatur	Zwischen -30°C und 99°C	N/A	Nicht anwendbar
Wasserdruck ²⁾	7:Pr	Aktuelle druck	Zwischen 0.0 bar und 4.0 bar	N/A	Nicht anwendbar
Nächtlicher Warmwasservorrat	8:HO	1	Warmwasservorrat startet nach der letzten Tagperiode	0	Warmwasservorrat stoppt nach der letzten Tagperiode
Warmwasservorrat während des Urlaubs	9:HH	0	Warmwasservorrat während des Urlaubs ausgeschaltet	1	Warmwasservorrat während des Urlaubs eingeschaltet
Regelung für niedrige Last	10:Ld	1	Regelung für niedrige Last ein (falls Kessel es erlaubt)	0	Regelung für niedrige Last aus

Kategorie 4 Parameter – Kessel Parameter Einstellungen (drücken Sie PROGRAM , um in diese Kategorie zu kommen) ⁴⁾
 In dieser Kategorie können verschiedene Parameter angesehen und/oder geändert werden. Um Parameter Werte zu ändern drücken Sie oder . Wenn der Kessel die Eingabe nicht akzeptiert, nimmt er den vorherigen Wert wieder an. Weitere Details können Sie den Unterlagen des Heizgerätes entnehmen.

Kategorie 5 Parameter – Fehlerspeicher (drücken Sie PROGRAM , um in diese Kategorie zu kommen) ⁴⁾
 In dieser Kategorie können Sie aufgetretene Fehler, sortiert nach deren Häufigkeit, nachsehen. Weitere Details zu den angezeigten Fehlercodes können Sie den Unterlagen des Heizgerätes entnehmen.

- ¹⁾ Nur wenn die Einstellung durch das Heizgerät zugelassen wird. Standard-Einstellungen und Grenzen werden durch diese vorgegeben.
- ²⁾ Nur vorhanden wenn durch das Heizgerät unterstützt.
- ³⁾ Nur vorhanden wenn ein Außentemperatursensor montiert ist.
- ⁴⁾ Die Parameter der Kategorien 4 & 5 sind nur vorhanden wenn dies durch das Heizgerät unterstützt wird. Dies ist von der Kessel elektronik des verbundenen Heizgerätes abhängig.

Anmerkungen: Vergessen Sie nicht, immer die Taste zu drücken, um zu bestätigen, dass Sie Ihre neue Installateur-Setup-Einstellung speichern wollen. Um den Installateur-Setup-Modus zu verlassen, drücken Sie die Taste AUTO, MAN oder OFF.



CM737 - INSTRUKCJA INSTALACJI

PL

Instalacja regulatora programowalnego została zakończona. Prosimy o zapoznanie się z **Podręcznik użytkownika** regulatora celu poprawnego zaprogramowania urządzenia i zademonstrowania go użytkownikowi.

Wejście do trybu instalatora

- Naciśnij przycisk OFF.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk oraz jednocześnie oba przyciski PROGRAM i .
- Zostanie wyświetlony pierwszy parametr kategorii 1 grupy parametrów instalatora.
- Naciśnij przycisk lub , aby zmienić nastawę fabryczną. Wyświetlacz zacznie migać, co będzie oznaczało, że zmiana została dokonana.
- Naciśnij zielony przycisk aby potwierdzić zmianę. Wyświetlacz przestanie migać.
- Naciśnij przycisk , aby przejść do następnego parametru.
- Naciśnij przycisk PROGRAM , aby przejść do kategorii 2 grupy parametrów instalatora.
- Aby opuścić tryb instalatora, naciśnij przycisk AUTO, MAN lub OFF.

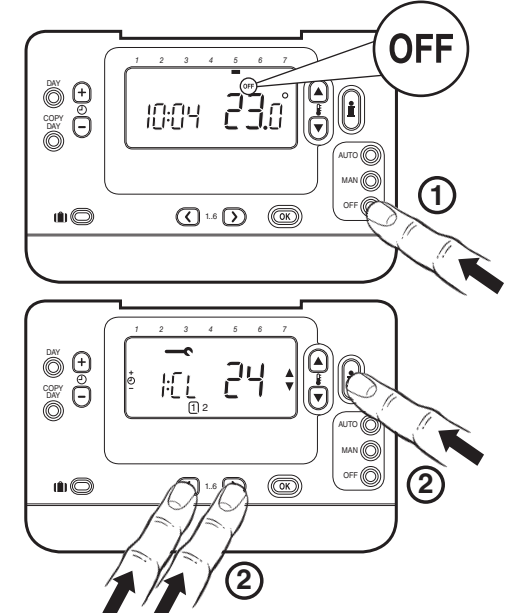


Tabela parametrów instalatora

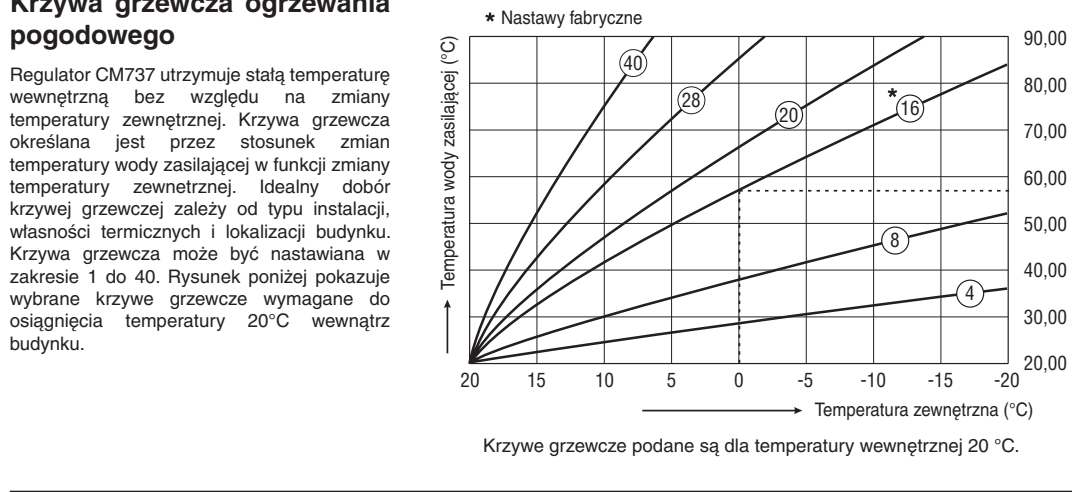
Parametr	Nr parametru	Domyślne ustawienia fabryczne		Ustawienia opcjonalne	
		Wyświetlacz	Opis	Wyświetlacz	Opis
Parametry kategorii 1 – ustawienia programowalnego termostatu					
Zegar 12-/24-godzinny	1:CL	24	24-godzinny format zegara	12	12-godzinny format zegara (AM/PM)
Zerowanie programu temperatury/czasu	2:rP	1	Domyślne ustawienie fabryczne programu temperatury / czasu.	0	Czas / temperatura zgodnie z programem
Górny limit temperatury	6:uL	35	Górny limit temperatury 35°C	21 do 34	Regulacja od 21°C do 34°C w krokach co 0,1°C
Dolny limit temperatury	7:LL	5	Dolny limit temperatury 5°C	6 do 21	Regulacja od 6°C do 21°C w krokach co 0,1°C
Kompensacja temperatury	12:IO	0	Brak kompensacji temperatury	-3 do +3	Regulacja od -3°C do +3°C w krokach co 0,1°C
Szerokość pasma proporcjonalnego	13:Pb	1.5	Pasma proporcjonalne 1,5 stopnia	1.6 do 3.0	Regulacja od 1,6°C do 3,0°C w krokach co 0,1°C
Krzywa grzewcza ogrzewania pogodowego	15:OC	16		1 do 40	Regulacja od 1 do 40 w krokach co 1
Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych parametrów kategorii 1 i 2	19:FS	1	Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych parametrów.	0	Ustawienia są zmodyfikowane w powyższy sposób.
			Zmiana na 0, gdy jeden z parametrów zostanie zmieniony.		Przywrócenie wartości 1 domyślnego ustawienia fabrycznego profilu
Parametry kategorii 2 – ustawienia systemowe (naciśnij przycisk PROGRAM , aby uzyskać dostęp do tej kategorii)					
Ogrzewanie letnie	1:SH	0	Ogrzewanie letnim wyłączone	1 do 40	Zakres od 1°C do 40°C (rozdzielczość 1°C)
Wyłączenie ogrzewania w okresie letnim	2:SL	20	Ogrzewanie wyłączone w temperaturze 20°C	10 do 30	Zakres od 1°C do 30°C (rozdzielczość 1°C)
Histeresa pompy	3:PD	10	Histeresa = 10°C	0 do 20	Zakres nastawy od 0°C do 20°C (rozdzielczość 1°C)
Parametry 3-ciej kategorii – Nastawy urządzenia grzewczego (przycisk PROGRAM umożliwi wyświetlenie pierwszego parametru tej kategorii)					
Maksymalna temperatura wody grzewczej ¹⁾	1:CH	90	90°C lub zgodnie z nastawą kotła	40 do 90	Zakres od 40°C do 90°C (rozdzielczość 1°C)
Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej ¹⁾	2:HS	55	55°C lub zgodnie z nastawą kotła	40 do 80	Zakres od 40°C do 80°C (rozdzielczość 1°C)
Temperatura wody zasilającej ²⁾	3:St	Wartość zmierzona	Temperatura zmierzona przez urządzenie grzewcze	N/A	Nie dotyczy
Temperatura wody powrotnej ²⁾	4:rI	Wartość zmierzona	Temperatura zmierzona przez urządzenie grzewcze	N/A	Nie dotyczy
Aktualna temperatura ciepłej wody użytkowej ²⁾	5:Ht	Wartość zmierzona	Temperatura zmierzona przez urządzenie grzewcze	N/A	Nie dotyczy
Temperatura zewnętrzna ³⁾	6:Ot	Wartość zmierzona	Pomiędzy -30°C i 99°C	N/A	Nie dotyczy
Cisnienie wody w instalacji ²⁾	7:Pr	Wartość ciśnienie	Pomiędzy 0.0 i 4.0 bar	N/A	Nie dotyczy
Bufor ciepłej wody użytkowej ²⁾	8:HO	1	Aktywny w ciągu nocy (po ostatniej zaprogramowanej zmianie temp zadanej)	0	Wyłączony w nocy
Bufor ciepłej wody użytkowej wakacyjnym ²⁾	9:HH	0	Aktywny w programie wakacyjnym	1	Wyłączony w programie wakacyjnym
Regulacja w stanie niskiej mocy ²⁾	10:Ld	1	Algorytm regulacji niskiej mocy włączony (o ile możliwe)	0	Algorytm regulacji niskiej mocy wyłączony

Parametry 4-ciej kategorii – Specjalne nastawy urządzenia grzewczego (przycisk PROGRAM umożliwi wyświetlenie pierwszego parametru tej kategorii) ⁴⁾
 Wartości parametrów tej kategorii mogą być odczytywane lub/i zmieniane. Aby zmienić wartość parametru należy nacisnąć przycisk lub . Jeżeli urządzenie grzewcze nie akceptuje zadanej wartości parametru, powróci ona do poprzednio zadanej wartości. Aby uzyskać dodatkowe informacje należy skorzystać z instrukcji obsługi urządzenia grzewczego.

Parametry 5-tej kategorii – Historia błędów w instalacji (przycisk PROGRAM umożliwi wyświetlenie pierwszego parametru tej kategorii) ⁴⁾
 Ta kategoria parametrów umożliwi przeglądanie kodów błędów, które wystąpiły w instalacji, począwszy od ostatniego. Szczegółowe informacje dotyczące kodów błędów podane są w instrukcji obsługi urządzenia grzewczego.

- ¹⁾ Parametr może być zmieniony, o ile jego zmiana jest dopuszczona przez urządzenie grzewcze. Dodatkowe wartości nastaw są zadane przez urządzenie grzewcze.
- ²⁾ Parametr definiowany przez urządzenie grzewcze.
- ³⁾ Parametr dostępny tylko gdy podłączony jest czujnik temperatury zewnętrznej.
- ⁴⁾ Parametry kategorii 4 i 5 są dostępne tylko wtedy kiedy są zdefiniowane przez układ sterowania urządzenia grzewczego.

Uwagi: W celu potwierdzenia wprowadzenia nowej konfiguracji instalatora należy zawsze nacisnąć zielony przycisk . Aby zamknąć tryb konfiguracji instalatora, naciśnij przycisk AUTO, MAN lub OFF.



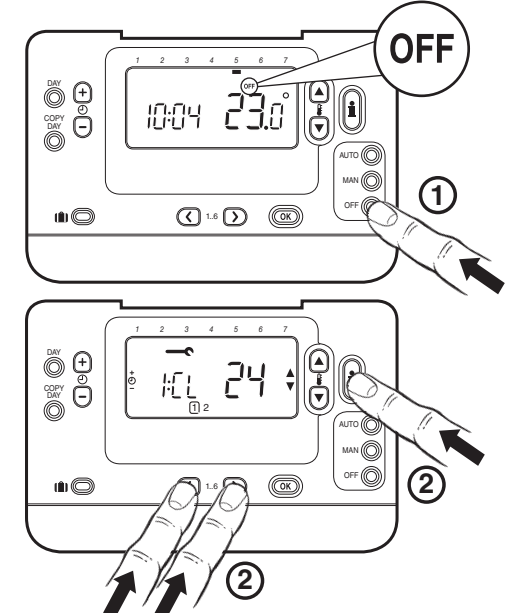
CM737 - PRÍRUČKA PRO INSTALACI

CZ

Máte namontován Programovatelný regulátor teploty. Nyní můžete využít **UŽIVATELSKOU PRÍRUČKU** k naprogramování regulátoru teploty a předvést jeho funkce konečným uživateli.

Vstup do servisního režimu

- Stisknete tlačítko OFF (Vypnutí).
- Stisknete a podržíte tlačítko a současně dve tlačítka PROGRAM a .
- Jednotka zobrazí první parametr instalačních parametrů kategorie 1 (z parametru c.1 až 18).
- Stisknete tlačítko nebo pro změnu nastavení z výroby. Displej začne blikat a indikuje, že změna byla provedena.
- Stisknete zelené tlačítko pro potvrzení změny. Displej přestane blikat.
- Stisknete tlačítko pro přechod na jiný parametr.
- Stisknete tlačítko PROGRAM pro přechod na skupinu instalačních parametrů kategorie 2 (parametru c.0 až 10).
- Pro ukončení instalačního režimu stisknete tlačítko AUTO, MAN nebo OFF.



Tabulka instalacních parametru

Parametr	Parametr c.	Nastavení z výroby		Volitelná nastavení	
		Display	Descrizione	Display	Descrizione
Parametry kategorie 1 – Nastavení programovatelného termostatu					
AM-PM / 24 hod displej	1:CL	24	Formát zobrazení času 24 hodin	12	Formát zobrazení času 12 hod – AM/PM
Resetování cas/teplotní program	2:rP	1	Casový/teplotní profil nastavení z výroby	0	Cas/teplota podle naprogramování
Horní limit teploty	6:uL	35	35°C horní teplotní limit	21 až 34	21°C až 34°C, nastavení po intervalech 1°C
Dolní limit teploty	7:LL	5	5°C dolní teplotní limit	6 až 21	6°C až 21°C, nastavení po intervalech 0,1°C
Předefinování teploty	12:IO	0	Žádné předefinování teploty	-3 až +3	-3°C až +3°C, nastavení po intervalech 0,1°C
Proportionální šířka pásma	13:Pb	1.5	Proportionální pásmo 1,5 stupně	1.6 až 3.0	1,6°C až 3,0°C, nastavení po intervalech 0,1°C
Nastavení ekvitermní topné křivky	15:OC	16		1 až 40	1 až 40, nastavení po intervalech 1°C
Resetování parametru kategorie 1 a 2 nastavení z výroby	19:FS	1	Všchna nastavení podle nastavení z výroby	0	Nastavení jsou podle výše uvedených modifikace
			Změna na 0, jestliže jeden z parametrů se změní		Pro obnovení nastavení z výroby nastavte na 1
Parametry kategorie 2 – Systémová nastavení (stiskněte PROGRAM pro přístup k této kategorii)					
Letní provoz	1:SH	0	Letní provoz vypnutý	1 až 40	1°C až 40°C, nastavení po intervalech 1°C
Mez letního provozu	2:SL	20	Mez letního provozu 20°C	10 až 30	10°C až 30°C, nastavení po intervalech 1°C
Diference spouštění čerpadla	3:PD	10	Diference spouštění čerpadla o 10°C	0 až 20	0°C až 20°C, nastavení po intervalech 1°C
Kategorie parametrů 3 – Nastavení zdroje tepla (stiskněte PROGRAM pro vstup do této kategorie)					
Nastavení maximální teploty topné vody ¹⁾	1:CH	90	90°C nebo daná interním nastavením zdroje tepla	40 až 90	40°C až 90°C, nastavení po intervalech 1°C
Nastavení teploty TUV ¹⁾	2:HS	55	55°C nebo daná interním nastavením zdroje tepla	40 až 80	40°C až 80°C, nastavení po intervalech 1°C
Teplota topné vody ²⁾	3:St	Aktuální teplota	Teplota daná zdrojem tepla (mezi 0 a 99°C)	N/A	Nevyužito
Teplota vratné vody ²⁾	4:rI	Aktuální teplota	Teplota daná zdrojem tepla (mezi 0 a 99°C)	N/A	Nevyužito
Teplota TUV ²⁾	5:Ht	Aktuální teplota	Teplota daná zdrojem tepla (mezi 0 a 99°C)	N/A	Nevyužito
Venkovní teplota ³⁾	6:Ot	Aktuální teplota	Mezi -30 a 99°C	N/A	Nevyužito
Tlak vody v systému ²⁾	7:Pr	Aktuální tlak	Mezi 0,0 a 4,0 baru	N/A	Nevyužito
Noční zásoba TUV	8:HO	1	Zásoba TUV po poslední denní periodě povolena	0	Zásoba TUV po poslední denní periodě zakázána
Zásoba TUV během prázdninového provozu	9:HH	0	Zásoba TUV během prázdninového provozu zakázána	1	Zásoba TUV během prázdninového provozu povolena
Úsporný provoz	10:Ld	1	Úsporný provoz povolen (jestliže to zdroj tepla umožňuje)	0	Úsporný provoz zakázán

Kategorie parametrů 4: Přehledné zobrazení nastavení parametrů zdroje tepla (stiskněte PROGRAM pro vstup do této kategorie) ⁴⁾
 V této kategorii je možno číst a/nebo měnit parametry zdroje tepla. Abyste změnili hodnotu parametru, stiskněte nebo . Jestliže nově zadaná hodnota není zdrojem tepla přijata, je nastavení parametru vráceno na poslední akceptovanou hodnotu. Pro více informací se obraťte na návod ke zdroji tepla.

Kategorie parametrů 5: Historie chybových hlášení (stiskněte PROGRAM pro vstup do této kategorie) ⁴⁾
 Tato kategorie parametrů umožní prohlédnutí kódů chybových hlášení, které nastaly v instalaci, počínaje nejnovějšími. Pro více informací se obraťte na návod ke zdroji tepla, obsahující seznam kódů chybových hlášení.

- ¹⁾ Pouze umožňuje-li toto nastavení zdroj tepla. Běžně jsou provozní hodnoty i meze nastavovány přímo na zdroji tepla.
- ²⁾ K dispozici pouze v případě podpory ze strany zdroje tepla.
- ³⁾ K dispozici pouze jestliže je snímač venkovní teploty nainstalován.
- ⁴⁾ Kategorie parametrů 4 a 5 jsou k dispozici pouze v případě podpory ze strany zdroje tepla. Záleží to na typu elektroniky zdroje tepla připojeného k CM737.

Poznámky: Nezapomente vždy stisknout tlačítko pro potvrzení, že chcete uložit své nové nastavení Instalačního nastavení. Pro výstup z režimu Instalačního nastavení stisknete tlačítko AUTO, MAN nebo OFF.

